

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0927

Martedì 26.11.2019

#ViaggioApostolico di Sua Santità Francesco in Thailandia e Giappone (19-26 novembre 2019) – Cerimonia di congedo dal Giappone e telegrammi ai Capi di Stato nel volo aereo da Tokyo a Roma

Cerimonia di congedo dal Giappone all'Aeroporto di Tokyo

Telegramma all'Imperatore del Giappone Sua Maestà Imperiale Naruhito

Telegrammi ai Capi di Stato nel volo aereo da Tokyo a Roma

Cerimonia di congedo dal Giappone all'Aeroporto di Tokyo

Questa mattina, all'Aeroporto di Tokyo-Haneda, ha avuto luogo la cerimonia di congedo dal Giappone. Uscendo dalla Sala VIP, il Santo Padre ha salutato i Vescovi del Giappone e le delegazioni. Quindi – a bordo di un 8787-9 della All Nippon Airways – è partito per rientrare in Italia.

L'aereo con a bordo il Santo Padre di ritorno dal *Viaggio Apostolico in Thailandia e Giappone*, partito dall'Aeroporto di Tokyo-Haneda alle ore 11.43 locali (3.43 ora di Roma), è atterrato all'Aeroporto di Roma-Fiumicino alle ore 16.25.

[01878-IT.01]

Telegramma all'Imperatore del Giappone Sua Maestà Imperiale Naruhito

Subito dopo la partenza in aereo da Tokyo, il Santo Padre Francesco ha fatto pervenire all'Imperatore del Giappone, Sua Maestà Imperiale Naruhito, il seguente messaggio telegrafico:

HIS IMPERIAL MAJESTY NARUHITO

EMPEROR OF JAPAN
TOKYO

AS I DEPART FROM JAPAN, I RENEW MY DEEP APPRECIATION TO YOUR MAJESTY, THE MEMBERS OF THE IMPERIAL FAMILY AND ALL THE PEOPLE OF JAPAN, FOR YOUR WARM WELCOME AND GENEROUS HOSPITALITY. I ASSURE YOU OF MY PRAYERS AND INVOKE UPON ALL OF YOU ABUNDANT DIVINE BLESSINGS.

FRANCISCUS PP.

[01879-EN.01] [Original text: English]

Telegrammi ai Capi di Stato nel volo aereo da Tokyo a Roma

Nel corso del viaggio aereo da Tokyo a Roma, sorvolando la Russia, la Finlandia, l'Estonia, la Lettonia, la Lituania, la Polonia, la Repubblica Ceca, l'Austria, la Slovenia, la Croazia e, rientrando infine in Italia, il Papa ha fatto pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

Sorvolo Russia

HIS EXCELLENCY VLADIMIR PUTIN
PRESIDENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
MOSCOW

I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER RUSSIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN. I ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR YOU AND ALL THE PEOPLE OF THE RUSSIAN FEDERATION, AND I INVOKE UPON YOU GOD'S BLESSINGS OF PEACE AND JOY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Finlandia

HIS EXCELLENCY SAULI NIINISTÖ
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND
HELSINKI

EN ROUTE TO ROME AT THE CONCLUSION OF MY APOSTOLIC VISIT TO THAILAND AND JAPAN, I SEND MY CORDIAL BEST WISHES TO YOU AND TO THE PEOPLE OF FINLAND AND I PRAY FOR THE BLESSINGS OF PEACE AND JOY UPON YOU ALL.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Estonia

HER EXCELLENCY KERSTI KALJULAI
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA
TALLINN

I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER ESTONIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN. ASSURING YOU OF MY PRAYERS FOR YOU AND THE PEOPLE OF THE NATION, I INVOKE UPON ALL ABUNDANT DIVINE BLESSINGS OF PEACE AND

JOY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Lettonia

HIS EXCELLENCY EGILS LEVITS
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA
RIGA

RETURNING TO ROME AT THE CONCLUSION OF MY APOSTOLIC VISIT TO THAILAND AND JAPAN, I OFFER THE ASSURANCE OF MY PRAYERS FOR YOUR EXCELLENCY AND ALL THE BELOVED PEOPLE OF LATVIA, UPON WHOM I GLADLY INVOKE GOD'S ABUNDANT BLESSINGS.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Lituania

HIS EXCELLENCY GITANAS NAUSÉDA
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
VILNIUS

AS I FLY OVER LITHUANIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN, I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS. INVOKING DIVINE BLESSINGS UPON THE NATION, I PRAY THAT ALMIGHTY GOD MAY BLESS YOU ALL WITH PEACE AND PROSPERITY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Polonia

HIS EXCELLENCY ANDRZEJ DUDA
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF POLAND
WARSAW

AS I FLY OVER POLAND ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN, I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS. I ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR THE COUNTRY AND ITS PEOPLE, AND I INVOKE UPON ALL OF YOU ALMIGHTY GOD'S BLESSINGS OF PEACE AND PROSPERITY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Repubblica Ceca

HIS EXCELLENCY MILOŠ ZEMAN
PRESIDENT OF THE CZECH REPUBLIC
PRAGUE

I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER THE CZECH REPUBLIC ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN. ASSURING YOU OF MY PRAYERS FOR YOU AND THE PEOPLE OF THE NATION, I INVOKE UPON ALL ABUNDANT DIVINE BLESSINGS OF PEACE AND PROSPERITY.

Sorvolo Austria

HIS EXCELLENCY ALEXANDER VAN DER BELLEN
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA
VIENNA

AS I FLY OVER AUSTRIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN, I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS. INVOKING DIVINE BLESSINGS UPON THE NATION, I PRAY THAT ALMIGHTY GOD MAY BLESS YOU ALL WITH PEACE AND JOY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Slovenia

HIS EXCELLENCY BORUT PAHOR
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
LJUBLJANA

I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER SLOVENIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN. I ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR YOU AND YOUR FELLOW CITIZENS, AND I INVOKE UPON YOU ABUNDANT DIVINE BLESSINGS OF PEACE AND JOY.

FRANCISCUS PP.

Sorvolo Croazia

HER EXCELLENCY KOLINDA GRABAR-KITAROVIĆ
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
ZAGREB

AS I FLY OVER CROATIA ON MY RETURN JOURNEY TO ROME FROM THAILAND AND JAPAN, I SEND WARM GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS. PRAYING THAT ALMIGHTY GOD MAY BLESS YOU AND THE PEOPLE OF CROATIA WITH PEACE AND JOY, I INVOKE DIVINE BLESSINGS UPON THE NATION.

FRANCISCUS PP.

[01880-EN.01] [Original text: English]

Arrivo - Italia

A SUA ECCELLENZA
ON. SERGIO MATTARELLA
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA
PALAZZO DEL QUIRINALE - ROMA

A CONCLUSIONE DELLA VISITA PASTORALE IN TAILANDIA E GIAPPONE, CHE MI HA OFFERTO L'OCCASIONE DI INCORAGGIARE L'IMPEGNO DEI CREDENTI NEL COSTRUIRE UN PAESE

ACCOGLIENTE E PACIFICO, MI È CARO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE ED AL POPOLO ITALIANO IL MIO CORDIALE SALUTO, CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE, CIVILE E SOCIALE DI CODESTA AMATA NAZIONE

FRANCISCUS PP.

[01881-IT.01] [Testo originale: Italiano]

[B0927-XX.02]
